



Fitting Instructions

- Cup the respirator in your hand with the nosepiece at your fingertips, allowing the headbands to hang freely below your hand.
- Position the respirator under your chin with the nosepiece up.
- Locate the lower strap below the ears and the upper strap across the crown of the head.
- Using both hands, mould precisely to the shape of the bridge of the nose. DO NOT pinch the nosepiece using only one hand as this may result in less effective respirator performance.
- The seal of the respirator on the face should be fit-checked prior to wearing in the work area.

To check the fit of an unvalved respirator:
 a) Cover the front of the respirator with both hands, being careful not to disturb the position of the respirator.
 b) Exhale sharply.
 If any air flows around the nose, re-adjust the nosepiece as described in step 4.
 If air leaks at the respirator edges work the straps back along the sides of the head.
 If you CANNOT achieve a proper fit DO NOT enter the contaminated area. See your supervisor.

To check the fit of a valved respirator:
 a) Cover the front of the respirator with both hands, being careful not to disturb the position of the respirator.
 b) Inhale sharply.
 If any air flows around the nose, re-adjust the nosepiece as described in step 4.
 If air leaks at the respirator edges work the straps back along the sides of the head.
 If you CANNOT achieve a proper fit DO NOT enter the contaminated area. See your supervisor.

Note: do not use with beards or other facial hair that may inhibit contact between the face and the edge of the respirator.

- Warning**
- As with the use of any respiratory device, the wearer must first be trained in the proper use of the product.
 - This product does not protect the wearer against gases or vapours*, solvents from paint spray operations or in atmospheres containing less than 19.5% oxygen. (3M definition)
 *This product does provide relief from nuisance levels (ie below OEL) of certain gases/vapours. See packaging for specific use conditions.
 - Use only in adequately ventilated areas containing sufficient oxygen to support life.
 - Do not use when concentrations of contaminants are immediately dangerous to life or health.
 - Leave the area immediately if:
 a) breathing becomes difficult
 b) dizziness or other distress occurs.
 - Discard and replace the respirator if it becomes damaged, breathing resistance becomes excessive or at the end of the shift.
 - Never alter, modify or repair this device.
 - Failure to follow all instructions and warnings on the use of this respirator during all times of exposure can reduce the respirator effectiveness and may result in sickness or permanent disability.

Storage
 Store in accordance with manufacturers instructions, see packaging.
 End of Shelf Life
 Storage Temperature Range
 Storage Maximum Relative Humidity
 Note: Storage conditions may exceed 25°C/80%RH for limited periods. They can reach an average of 38°C/85%RH, provided that this is for no more than 3 months in the shelf life of the product.
 When transporting this product use original packaging.

Approvals
 This product has been shown to meet the Basic Safety Requirements under art. 10 and 11B of the European Community Directive 89/686 and CE marked. The product was examined at the design stage by: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts, HP2 4SQ, England (notified body 0086).

Takma Talimatları
 1. Bantlar asgü gelecek ve metal burun mandalı (terleyle bakacak şekilde eliniz, bantların içinden geçirecek) bir elinizle kayınız.
 2. Maskesi bu şekilde yüzünüze dayayınız.
 3. Üst baş bandını kullandığınız üst kısmına gelecekle şekle ve alt baş bandını ensenize oturacak şekilde, boşa kalan elinizle bantları ayarlayınız.
 4. Burun mandalını burununuzun orta bölümüne, kırıkkad noktasına indirecek iki elinizle üst kısmı uyuşulayarak sıkınız.
 5. Çalışma alanına girmeden önce maske ile yüz arasındaki sızdırmazlık kontrol edilmelidir.

Yeni Maskeler İçin Yüze Uyum Kontrolü
 a) İki elinizle maskenin dış yüzünü, maskenin yüzünüzdeki pozisyonunu bozmadan kapayınız.
 b) Aiden nefes veriniz. Eğer burun bölgesinde bir kaçak saptadıysanız, takma talimatlarımızın 5 numaralı maddesine dönerek işlemleri yineleyiniz. Eğer hava kaçağı maske kenarlarında ya da bantların ayarlamaz. Uygun bir takma gerekleşmediyse çalışmaya devam ediniz.

Yeni Maskeler İçin Yüze Uyum Kontrolü
 a) İki elinizle maskenin dış yüzünü, maskenin yüzünüzdeki pozisyonunu bozmadan kapayınız.
 b) Aiden nefes alın. Eğer burun bölgesinde bir kaçak saptadıysanız, takma talimatlarımızın 5 numaralı

3M United Kingdom PLC
 3M Centre, Cain Road
 Bracknell, Berkshire RG12 5HT
 Tel: 0870 60 800 60
 www.3m.com/uk/ohes

3M Ireland
 3M House, Adelphi Centre
 Upper Georges Street
 Dun Laoghaire, Co. Dublin
 Tel: 1800 320 500
 www.3m.com/uk/ohes

3M Sanayi ve Ticaret A.Ş., Türkiye
 İş Güvenliği ve Çevre Koruma Ürünleri
 Nispetiye Caddesi Akmerkez, Blok 3 Kat: 5
 Etiler 80600 İstanbul
 Tel: (212) 350 77 77 - Faks: (212) 282 17 41

3M Česko, spol. s r. o.
 Vysokéhošova 1, 140 00 Praha 4
 Tel: 261 380 111
 Fax: 261 380 110

(East) AG
Obchodné zastúpenie
 Vajnorská 142, 831 04 Bratislava, Slovakia
 Tel: 02/491 052 30
 Fax: 02/444 544 82

maddesine dönerek işlemleri yineleyiniz. Eğer hava kaçağı maske kenarlarında ya da bantların ayarlamaz. Uygun bir takma gerekleşmediyse çalışmaya devam ediniz.

Note: maske ile yüz arasındaki sızdırmazlık kontrolü için kullanınız.

- Uyarılar**
- Tüm solunum koruyucularında olduğu gibi, kullandığınız maske takmadan önce komi ile ilgili olarak eğitim almalısınız.
 - Bu ürün kullanışını gazlar, buharlar, boya püskürtme işlemlerindeki solventler (çözücüler) ya da içinde %19.5'ten az oksijen bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır.
 - Havalandırması iyi ve havayı sürdürecektir oranda yeterli oksijen bulunan ortamlarda kullanınız.
 - Kirletici konsantrasyonun (derişiminin) kişi yaşıyla ya da sağlığı için derhal tehlike teşkil edebilecek (IDLH) ortamlarda kullanılmamalıdır.
 - Eğer
 a) nefes alma güçleşirse
 b) yanarlama ya da başka bir rahatsızlık şüphesini ortama hemen terk ediniz.
 - Maskesi, hasar görmüşse, hissedilir bir nefes alma direnci oluşmuşsa ya da raf ömrü geçmişse değiştiriniz.
 - Maskesinin üzerindeki değişiklik, modifikasyon ve tamirat yapılmamalıdır.
 - Çalışma alanı boyunca tüm talimatlarla ya da uyarılara uymamızı, maskenin etkinliği azaltabilir ve rahatsızlık, hastalık ya da kalıcı işgöremezliklere sonlanabilir.

Depolama
 Üreticinin talimatlarına uygun bir şekilde saklayınız, ambalajı bakınız.
 Raf Ömrü Bitişi
 Depolama Sıcaklık Aralığı
 Depolama Maksimum Nisbi Nem

Note: Ortalama koşullar 25°C/80% Nisbi Nem sürürlü bir süre için geçerlidir. Bu koşullar 38°C/85% Nisbi Nem olabilir, bu türün raf ömrü boyunca 3 ayı geçmemelidir.
 *Bu tasarıma orijinal ambalajını kullanınız.

Onaylar
 Bu ürün Avrupa Topluğulu Direktifleri 89/686'da belirtilen 10 ve 11B, Temel Emniyet gereklileri ni karşılar ve CE damgalıdır. Ürün tasarımı aşamasından BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts, HP2 4SQ, İngiltere (Bildirim Örganı, no: 0086).

- Pokyny po nasazení**
- Úchopte filtrační polomasku do ruky tak, abyście drželi nosní část v prstech, takže upínací pásky budou viset volně pod rukou.
 - Nasaďte filtrační polomasku pod bradu nosní částí nadoboru.
 - Spodní pásek umístěte pod ušima, horní na temeno hlavy.
 - Vytvarujte nosní svorku oběma rukama tak, aby kopírovala spodní část nosu. Nečlávejte na nosní svorku pouze jednou rukou, možho by došlo ke snížení účinnosti filtrační polomasky.
 - Těsnění filtrační polomasky na obličej by mělo být zkontrolováno před použitím na pracovišti.

Zkouška těsnosti filtrační polomasky bez výdechového ventilk:
 a) Přední část filtrační polomasky zakryjte oběma rukama, dejte pozor, abyście nenarušili její polohu.
 b) Průdce vydechněte. Pokud vzduch proudí kolem nosu, upravte nosní část podle popisu v kroku 4. Uniká-li vzduch kolem okrajů filtrační polomasky, přitáhněte pásky na obou stranách hlavy. Pokud NEDOSAHNĚTE správného usazení, NEVSTUPUJTE do znečištěného prostoru. Kontaktujte Vašeho nadřízeného.

Zkouška těsnosti filtrační polomasky s výdechovým ventilkem:
 a) Přední část filtrační polomasky zakryjte oběma rukama, dejte pozor, abyście nenarušili její polohu.
 b) Průdce se nadechněte. Jestliže vzduch proudí kolem nosu, upravte znovu nosní svorku podle popisu v kroku 4. Pokud vzduch uniká na hraně polomasky, upravte polohu filtrační polomasky/upínací pásky. Pokud NEDOSAHNĚTE správného usazení, NEVSTUPUJTE do znečištěného prostoru. Kontaktujte Vašeho nadřízeného.

Poznámka: Nepoužívejte s vously nebo jiným porostem na obličejí, který by mohl narušit kontakt mezi tváří a okrajem filtrační polomasky.

- Výstraha**
- Stejně jako u všech zařízení k ochraně dýchacích orgánů musí být uživatel nejprve vyškolen ve správném používání tohoto produktu.
 - Tento produkt nechrání uživatele před aerosoly, plny a výparů* na bázi oleje, rozpouštědly z následků barev ani atmosférami, které obsahují méně než 19,5% kyslíku.
 *Tento výrobek poskytuje úlevu před obtěžujícími stupni (tzn. pod NPK-P) některých plynných výparů. Podívejte se na balení na přesné podmínky použití.
 - Používejte pouze v příměšném větracím prostoru, obsahujícím dostatečné množství kyslíku k dýchání života.
 - Nepoužívejte, jsou-li koncentrace znečišťujících látek bezprostředně životu nebo zdraví nebezpečné.

3M România
 WTC, P-10 Montreal nr10, Et.2, camera D211
 Sector 1 București, România
 Tel: +40 21 2028000 - Fax: +40 21 2243184

3M Hungaria Kft.
 1138 Budapest, Váci út 178
 Tel: (1) 270-7173

3M (East) AG
Podružnica v Ljubljani
 Cesta v Gorice 8, SI-1000 Ljubljana
 Tel: 01/2003-630 - Faks: 01/2561-993

3M Representation Office
 Zitiňjak b.h., HR-10000 Zagreb
 Tel: 01/2499 570 - Fax: 01/2371 735

3M представителство България
 1115 София, Младоост 4 Бизнес парк, бл. 4
 Тел.: 960 19 11, 960 19 14 - Факс: 960 19 26

Представителство компания 3M (East) AG
 01009 Алматы, Қазақстан
 Пр. Абая 153, офіс 31/32
 Тел: 7 (3272) 509944, 509755
 Факс: 7 (3272) 509573
 e-mail: innovation.kz@mimm.com

- V následujících případech okamžitě opusťte prostor:
 a) Začne-li se obtížně dýchat.
 b) Dojde-li k závratí nebo nevolnosti.
- Dojde-li k poskoženosti, nadměrně se zvyšší odpor při dýchání nebo na konci směny filtrační polomasky vyřadte a nahraďte novou.
- Tento produkt nikdy nemodifikujte, neupravujte ani neopravujte.
- Při nedodržování všech pokynů a výstrah během používání této filtrační polomasky po celou dobu expozice může dojít k snížení její účinnosti, nevolnosti nebo trvalé pracovní neschopnosti.

Skladování
 Skladujte v souladu s pokyny výrobce, viz obal.
 Konec životnosti výrobku
 Rozměry skladovacího teplot
 Maximální relativní vlhkost při skladování

Pozn: Průměrné podmínky mohou překročit na omezenou dobu hodnoty 25°C/80% relativní vlhkosti. Může dosáhnout průměrné 38°C/85% relativní vlhkosti pod podmínkou, že to není více než 3 měsíce životnosti výrobku.
 Při přípravě tohoto výrobku použijte původní obal.

Schválení
 Tento výrobek byl předložen ke schválení základních požadavků bezpečnosti podle článku 10 a 11B Směrnice Evropského společenství - European Community Directive 89/686, a je proto označena značkou CE. Výrobek byl odzkoušen ve stádiu vývoje nezávislou zkušebníou BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts, HP2 4SQ v Anglii (0086).

Návod na nasazení

- Položte si respirátor na dlaň tak, aby nosová část ležala na koncích prstů a aby popruhy volně viseli nadol.
- Dajte si respirátor pod bradu. Nosová část musí sinesovat nadol.
- Umístěte dolní upínací remienok pod uši a horný cez temeno hlavy.
- Pomocou oboch rúk vytvarujte nosovú sponu podľa tvaru nosa.

NEFORMUJTE nosovú sponu len pomocou jednej ruky a prstov! Prstami môžete znížiť účinnosť respirátora.

5. Skontrolujte utiesnenie respirátora pred použitím v pracovnom prostredí.
- Kontrola těsnosti respirátora bez ventilu:**
 a) Položte obě ruky v tvare misky na respirátor tak, aby ste neposunuli respirátor na tvári.
 b) Průdce vydechněte. Ak okolo nosa prúdi vzduch, upravte nosovú sponu podľa kroku 4.
 Ak cez okraj respirátora preniká vzduch, upravte popruhy na oboch stranách hlavy.
 Ak NEVIETE dosiahnuť správne utiesnenie, NEVSTUPUJTE do znečištěného priestoru. Kontaktujte svojho nadriadeného.

Kontrola těsnosti respirátora s ventilom:
 a) Položte obě ruky v tvare misky na respirátor tak, aby ste neposunuli respirátor na tvári.
 b) Průdce sa nadechněte. Ak okolo nosa prúdi vzduch, prispôbte nosovú sponu podľa kroku 4.
 Ak cez okraj respirátora preniká vzduch, upravte upínacie remienky na oboch stranách hlavy.
 Ak NEVIETE dosiahnuť správne utiesnenie, NEVSTUPUJTE do znečištěného priestoru. Kontaktujte svojho nadriadeného.

Poznámka: Respirátor nepoužívejte, ak máte bradu alebo fúz, ktoré by mohli narušit kontakt tváre s okrajom respirátora.

- Upozornenie**
- Pre všetky respirátory platí, že užívateľ musí ovládať jeho správu používajú.
 - Tento výrobek nechrání uživatele před plynnými a výparů* riedidlami pri nástreku farieb a v atmosfére s obsahom menej ako 19,5% kyslíka.
 - Tento výrobek odstraňuje nepriepňmý zápal (pod úrovňou NPK) určitých plynov a výparů. Pozri balenie pre presné podmienky používania.
 - Používať len v priestoroch s primeraným vetraním, kde je dostatočné množstvo kyslíka na udržanie života.
 - Nepoužívať v prípade, keď koncentrácia nečistôt bezprostredne ohrozuje život alebo zdravie.
 - Zamorený priestor ihneď opustiť:
 a) b) pri nevolnosti alebo podobných ťažkostiach.
 - Respirátor vymeňte za nový, keď sa poškodí, keď je dýchanie nadmerne sťažené a na konci zmeny.
 - Respirátor nikdy neupravujte, neopravujte, ani neodstraňujte.
 - Při nedodržování všech pokynů a upozornění týkajících sa používania tohto respirátora počas celého doby vystavenia na omezenú dobu. Môžu dosiahnuť v priemere 38°C/85%RV za predpokladu, že tieto podmienky neprevyšujú dlhšie ako 3 mesiace počas doby použitia.
 - Při přípravě použijte původní balenie.

Skladovanie
 Skladujte v súlade s pokynmi výrobcu, viď balenie.
 Konec doby použiteľnosti
 Skladovanie v teplotnom rozmedzí
 Maximálna relatívna vlhkosť skladovania

Poznámka: Priemerne podmienky/hodnoty môžu prekročiť na omezenú dobu hodnoty 25°C/80%RV na omezenú dobu. Môžu dosiahnuť v priemere 38°C/85%RV za predpokladu, že tieto podmienky neprevyšujú dlhšie ako 3 mesiace počas doby použitia.
 Při přípravě použijte původní balenie.

3M

Particulate Respirator (GB) (IRL)
Zerrecik Filtresi (TR)
Filterační polomaska proti časticím (CZ)
Respirator proti prachovým časticím (SK)
Semi-mască filtrantă contra pulberilor (RO)
Részecskeszűrő félárlarc (H)
Respirator za delce (SLO)
Respirator za čestice (HR)
Противоаэрохв respirator (BG)
Respiratorды пайдалану нускауы (KZ)
منجات حماية التنفس (AS)

EN149:2001

Schválenie
 Tento výrobek splňa základné bezpečnostné požiadavky podľa článku 10 a 11B nariadenia č. 89/686 Európskeho spoločenstva, a preto je označený značkou CE. Výrobok bol testovaný v štádiu návrhu Britským inštitútom pre štandardizáciu BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts, HP2 4SQ, Anglicko (0086).

Instrucțiuni de folosire

- Luati mască în mână, cu forma nasului orientată spre vârful degetelor, lăsând baretele elastice să atârne.
- Puneți mască sub bărbie, cu forma nasului orientată în sus.
- poziționați bareta inferioară sub urechi și bareta superioară pe creștet.
- Folosind ambele mâini modelați lamela nazală pe nas, de sus în jos. NU folosiți o singură mână, deoarece etanșarea obținută poate fi imperfectă, reducând performanțele echipamentului.
- Verificați etanșarea înainte de a intra în zona contaminată.

Pentru a verifica etanșarea unui respirator fără supapă:
 a) Acoperiți respiratorul cu ambele mâini, asigurându-vă că nu schimbați poziția acestuia.
 b) Expirați profund. Dacă aerul iese pe lângă nas, reajustați lamela nazală ca la punctul 4.
 Dacă aerul iese pe marginea măștii, ajustați poziția respiratorului/țenșunii din barete. Dacă NU OBTINETI o fixare bună NU INTRATI în zona contaminată. Adresați-vă superiorului dvs.

Pentru a verifica etanșarea unui respirator cu supapă:
 a) Acoperiți respiratorul cu ambele mâini, asigurându-vă că nu schimbați poziția acestuia.
 b) Inspirați profund. Dacă aerul patrunde pe lângă nas, reajustați lamela nazală ca la punctul 4.
 Dacă NU OBTINETI o fixare bună NU INTRATI în zona contaminată. Adresați-vă superiorului dvs.

Nota: a nu se folosi pe barbă sau perucini, care reduc considerabil etanșarea.

Avertismente

- Utilizatorul va fi informat de felul în care va trebui să folosească produsul.
- Acces produs nu va fi folosit împotriva aerosolilor lichizi pe bază de uleiuri, gazelor sau vaporilor*, solventelor de la vopsirea prin pulverizare sau în atmosferă cu deficit de oxigen (mai puțin de 19,5%).
 *Acces echipament protecție împotriva anumitor vaporizări în concentrații mai mici decât CMA. Vezi utilizările specifice menționate pe ambalaj.
- A se folosi numai în spații bine ventilate și care conțin suficient oxigen pentru a nu pune în pericol viața.
- A nu se folosi în concentrații imediat periculoase pentru viață.
- Părăsiți imediat locul dacă:
 a) respirația devine dificilă;
 b) apar amețeli sau alte forme de indispoziție fizică.
- Aruncați și înlocuiți mască dacă s-a defecat sau dacă difuzivitatea respiratorului devin marcată sau dacă funcționarea este schimb de lucru.
- Sub nici un pretext nu interveniți în construcția produsului (modificări, reparare).
- Nerespectarea tuturor instrucțiunilor și avertismentelor pe întreaga perioadă de expunere poate reduce eficiența măștii și poate duce la îmbolnăviri, punând chiar viața în pericol.

Depozitare
 A se depozita în conformitate cu instrucțiunile producătorului (vezi ambalajul).
 Sfârșitul perioadei de depozitare pe raft.
 Intervalul recomandat pentru temperatura de depozitare.

Umiditatea maximă relativă de depozitare.
Nota: Condițiile de depozitare pot depăși 25°C/80%RH pentru perioade limitate. Pot atinge medii de 38°C/85%RH, cu condiția să nu depășească 3 luni din durata de depozitare pe raft garantată a produsului. A se transporta în ambalajul original.

Omologare
 Acest produs răspunde cerințelor esențiale ale normelor de securitate europene, în conformitate cu articolele 10 și 11B din Directiva CE 89/686. Produsul este marcat CE. Produsul a fost examinat în studiu de proiect de către: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts, HP2 4SQ, England (0086).

Felhasználási utasítás

- Fogja kézbe a légzésvédőt oly módon, hogy az orr-rész az ujjvégekkel legyen és a fejántok szabadon lógjon lefelé.
- A légzésvédő helyezze az álla alá úgy, hogy az orr-rész lefelé legyen.
- A felső pántot húzza át a fejen, és a fejlető hátsó részén engedje el. Az alsó pántot húzza át a fejen és helyezze el a nyak körül a fülek alatt.
- Mindkét kezét használva, hajlítsa az orrlemezt az orra alsó részéig. Ne csípje össze az orrlemez egy kézzel, mert ez csökkentheti a légzésvédő hatékonyságát.
- A légzésvédő ártalmatlanságának illeszkedését a munkaterületre való belépés előtt ellenőrizni kell.

Szemp nekülkül állás helyes illeszkedések ellenőrzése:
 a) Fedje le a légzésvédőt mindkét kézzel vigyázza, hogy el ne mozdítsa helyzetéből.



3M United Kingdom PLC
3M Centre, Cain Road
Bracknell, Berkshire RG12 5HT
Tel: 0870 60 800 60
www.3m.com/uk/ohes

3M Ireland
3M House, Adelphi Centre
Upper Georges Street
Dun Laoghaire, Co. Dublin
Tel: 1800 320 500
www.3m.com/uk/ohes

3M Sanayi ve Ticaret A.Ş., Türkiye
İş Güvenliği ve Çevre Koruma Ürünleri
Nispetiye Caddesi Akmerkez, Blok 3 Kat: 5
Etiler 80600 İstanbul
Tel: (212) 350 77 77 - Faks: (212) 282 17 41

3M Česko, spol. s r. o.
Vyskočilova 11, 140 00 Praha 4
Tel: 261 380 111
Fax: 261 380 110

(East) AG
Obchodné zastupiteľstvo
Vajnorská 142, 831 04 Bratislava, Slovakia
Tel: 02/491 052 30
Fax: 02/444 544 82

3M România
175 Corintia, Milanoast 4 Business park, bl. 4
Sector 1 București, România
Tel: +40 21 2208000 - Fax: +40 21 2243184

3M Hungaria Kft.
1138 Budapest, Váci út 178
Tel: (1) 270-7713

3M (East) AG
Podružnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8, SI-1000 Ljubljana
Tel: 01/2003-630 - Faks: 01/2561-993

3M Representation Office
Zitnjak b.h., HR-10000 Zagreb
Tel: 01/2499 750 - Fax: 01/2371 735

3M представителство България
175 София, Миланоаст 4 Бизнес парк, бл. 4
Тел.: 960 19 11, 960 19 14 - Факс: 960 19 26

Представителство
компани 3M (East) AG
48000 Алматы, Қазақстан
Пр. Абая 153, офіс 31/32
Тел: 7 (3272) 509944, 509755
Факс: 7 (3272) 509573
e-mail: innovation.kz@mimm.com

087 1216 002004
3M0001211



- Particulate Respirator** (GB) (IRL)
- Zerrecik Filtres** (TR)
- Filtračni polomaska proti časticim** (CZ)
- Respirator proti prachovým časticám** (SK)
- Semi-mască filtrantă contra pulberilor** (RO)
- Részecskeszűrő félárlalac** (H)
- Respirator za delce** (SLO)
- Respirator za čestice** (HR)
- Противоаэрозов респиратор** (BG)
- Респираторды пайдалану нускауы** (KZ)
- منتجات حماية التنفس** (AS)

EN149:2001  

b) Végezen erős kilégéssel. Ha a levegő az arc körül áramlik, állítsa be újra az orr-részt az 4-es lépésben leírtak szerint.

Ha a légzővédő szűrőnél a levegő szivárog, simítsa ki a pántokat a fej körül.

Ha NEM TUD megfelelő illéskedést elérni, NE lépjen be a szennyezett területre. Beszéljen a munkáltatói vezetőjével.

Szelopes árac helyes illeszkedésének ellenőrzése:

a) Fedje le a légzővédőt mindkét kézzel vigyázva, hogy el ne mozdítsa helyzetéből.

b) Végezen erős belégéssel. Ha a levegő az arc körül áramlik, állítsa be újra az orr-részt az 4-es lépésben leírtak szerint.

Ha a légzővédő szűrőnél a levegő szivárog, simítsa ki a pántokat a fej körül.

Ha NEM TUD megfelelő illéskedést elérni, NE lépjen be a szennyezett területre. Beszéljen a munkáltatói vezetőjével.

Megjegyzés: Ne használja a légzővédőt szakkalál vagy más arczszerűt, amely meggátolhatja az érintkezés az arc és a légzővédő szete között.

Figyelmeztetés

- Mint minden légzővédő eszköz esetén, a viselőt először meg kell tanítani a termék helyes használatára.
- Ez a termék nem nyújt védelmet viselőjének, gázok vagy gőzök*, vagy festékszórásból származó oldószerrel ellen, vagy 19,5%-nál kevesebb oxigént tartalmazó levegőben (3M meghatározás). *A termék bizonyos gázok/gőzök (MK érték állít) kelleneml szagai ellen védelmet biztosít. Lásd a csomagoláson a használati útmutatást.
- Csak megfelelően szellőztetett, az élethez elengedő oxigént tartalmazó területeken használható.
- Ne használja az átlarcot olyan esetben, amikor a szennyezőanyagok koncentrációja közvetlen életveszélyt vagy egészségkárosodást okoz.
- Azonnal hagyja el a területet, ha:
 - A légező megnehezül,
 - Szédülés vagy rosszullet esetén,
 - Vegy le és cserélje ki a légzővédőt, ha az megsérült vagy a légező ellátás túllórtan megnehezkedett.
 - Soha ne módosítsa, változtassa meg vagy javítsa ezt az eszközt.
- A légzővédő használati utasítása és a figyelmeztetések be nem tartása a szennyezések kített területen a légzővédő hatékonyaságát csökkenti, és betegséghez vagy tartós cselekvőképtelenséghez eredményezhet.

Tárolás

- Tárolás a gyártó előírásai szerint. Lásd a csomagoláson.
- Felhasználható
 - Tárolási hőmérséklet
 - Maximális relatív páratartalom
- Figyelmeztetés:** Az átlarc tárolási körülményektől 25°C/80% RP meghatározott ideig eltérhet. Az átlarc elhárítja a 38°C/85% RP szintet is, feltéve ha nem haladja meg a 3 hónapot a lejáratú időnél.
- A terméket mindig az eredeti csomagolásban kell szállítani.

Jóváhagyások

Az átlarc megfelel az Európai Közösség 89/686 számú direktívája 10 és 11B pontjai szerinti Alapvető Biztonsági követelményeknek, s így CE jelöléssel rendelkezik. A termék bevizsgálását a BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts, HP2 4SQ, England (0086).

Navodila za namestitve (SLO)

- Postavite respirator v skodljivoasto oblikovano roko z nosnim delom pri vaših prstih, tako da naglavni trakovi visijo prosto pod vašo roko.
 - Postavite respirator pod vašo brado z nosnim delom nazvoj.
 - Postavite spodnji trak pod ušes in zgornji trak na vrh glave.
 - Z obema rokama obklopite nosno sponko po obliki spodnjega dela nosu. NE stiskajte nosne sponke samo z eno roko, ker je posledica lahko slabša učinkovitost respiratorja.
 - Tesnjeje respiratorja mora biti preverjeno pred vstopom v delovno območje.
- Preverjanje prilaganja respiratorja brez ventila:**
- Z obema rokama prekrijete sprednji del respiratorja in pazite, da ga ne premaknete.
 - Ostro izdihnite. Če zrak kroži okoli nosu, ponovno nastavite nosno sponko, kot je opisano v točki 4. Če zrak pušča pri robu respiratorja, ponovno nastavite trakove na glavi.
 - Če NE MORETE doseči pravilnega prilaganja, NE vstopajte v onesnaženo področje. Posvetujte se z nadrejenim.
- Preverjanje prilaganja respiratorja z ventilom:**
- Z obema rokama prekrijete sprednji del respiratorja in pazite, da ga ne premaknete.
 - Ostro vdihnite. Če zrak kroži okoli nosu, ponovno nastavite nosno sponko, kot je opisano v točki 4. Če zrak pušča pri robu respiratorja, ponovno nastavite trakove na glavi.
 - Če NE MORETE doseči pravilnega prilaganja, NE vstopajte v onesnaženo področje. Posvetujte se z nadrejenim.

Opomba: ne uporabljajte, če imate brado ali druge obrazne dlake, ker to lahko prepreči tesen obzorje in robom respiratorja.

Opozorilo

- Tako kot pri vsakem respiratorju mora biti uporabnik šolan za pravilno uporabo izdelka.

- Ta izdelek ne štiti uporabnika pred plini ali hlapci*, topli pri razprševanju barv in v ozračju, ki vsebuje manj kot 19,5% kisika (3M-ova definicija). *Ta izdelek omogoča olajšanje pred nadležnimi nivoji delovnih plinov/hlapov. Pogledajte embalažo za posebne pogoje uporabe.
- Uporabljajte samo v ustrezno zaščitenih področjih, kjer je dovolj kisika za preživetje.
- Ne uporabljajte, kadar so koncentracije onesnaževalcev take, da so trenutno nevarne za življenje ali zdravje.
- Takoj zapustite področje če:
 - dihanje postane oteženo
 - se pojavi vrtoglavica ali druga nevshečno
- Masko zavrite in nadomestite z nove, če je poškodovana, če začutite prevelik upor pri dihanju ali na koncu delovne izmene.
- Nikoli ne predelujte, spreminjajte ali popravljajte tega izdelka.
- Neupoštevanje vseh navodil in opozoril za uporabo te zaščitne maske v vsem času izpostavitve, lahko zmanjša učinkovitost zaščitne maske in lahko vodi k obolenju ali stalno nezmožnost.

Shranjevanje

Shranjujte skladno z navodili proizvajalca, glejte embalažo.

☒ Konec roka uporabnosti

☒ Razpon temperature skladiščenja

☒ Največja relativna vlažnost skladiščenja

Opomba: Povprečni pogoji lahko presežejo 25°C/80%RV za omejeno obdobje. Lahko dosežejo povprečje 38°C/85%RV, z zagotovilom, da ne traja več kot 3 mesece znotraj dovoljene dobe skladiščenja. Pri transportu tega proizvoda uporabljajte originalno embalažo.

Odobritve

Izdelek odgovarja osnovnim varnostnim zahtevam, ki so predpisani v Direktivi Evropske skupnosti 89/686 v členih 10 in 11B in v označen z znakom CE. Izdelek je bil preverjen s strani BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts, HP2 4SQ, Velika Britanija (0086).

Upute o postavljanju (HR)

- Postavite respirator u svoju ruku sa nosnom kopčom na vrhovima prstiju, omogućavajući trakama da slobodno vise ispod ruke.
- Postavite respirator ispod brade sa nosnim sponom prema gore.
- Postavite nižu sponu ispod ušiju, a gornju sponu preko vrha glave.
- Uz pomoć obje ruke, oblikujte nosnu kopču prema obliku donjeg dijela nosa. NEMOJTE vući za nosnu kopču jednom rukom jer bi to moglo imati za posledicu smanjenje delovanja respiratorja.
- Respiracijsku btrvu na licu bi trebalo proveriti pritanj li prije nego što se počne nositi u radnom prostoru.

Da biste proverili dosjed respiratora bez ventila:

- Prekrijete prednju stranu respiratora s obje ruke, pazeci da ne narušite položaj respiratora.
- Naglo izdahnite. Ako zrak prolazi oko nosa, ponovno podestite nosnu kopču kao što je opisano u koraku 4.
- Ako zrak propušta na rubovima respiratora, vratite sponu natrag sa strane glave.

Ako NE možete postići dobar dosjed, NE ulazite u zagađeno područje. Objavite svoje rukovodilce.

Da biste proverili dosjed respiratora s ventilom:

- Prekrijete prednju stranu respiratora s obje ruke, pazeci da ne narušite položaj respiratora.
- Naglo udahnite. Ako zrak prolazi oko nosa, ponovno podestite nosnu kopču kao što je opisano u koraku 4.
- Ako zrak propušta na rubovima respiratora, vratite sponu natrag sa strane glave.

NE možete postići dobar dosjed, NE ulazite u zagađeno područje. Objavite svoje rukovodilce.

Opomba: Ne uporabljajte ako nosite brado ili imate dlakave lica prekrivene bradom koji bi mogli onemogućiti kontakt između lica i ruba respiratorja.

Uputovanje

- Kao što vrijedi i za korištenje drugih respiracijskih uređaja, nositelj mora prvo biti naučen ispravno nositi ovaj proizvod.
- Ovaj proizvod ne zaštićuje nositelja od plinova ili para*, rastava ili isparavanja koja su u atmosferama koje sadrže manje od 19,5% kisika. (3M definicija). *Ovaj proizvod pruža olakšanje kod nižih razina neplaznog (tj. ispod TLV) izloženosti plinovima/pari. Pogledajte pakovanje glade ujeta upotrebe.
- Upotrebljavati samo u adekvatno ventiliranim prostorijama koje sadrže dovoljno kisika za disanje.
- Ne rabiti kada su koncentracije zagađivača trenutno opasne po život ili zdravlje.
- Napustite područje odmah ako:
 - disanje postane otežano
 - se pojavi vrtoglavica ili neka druga smetnja
- Bacite i zamijenite respirator ako se oteži, otopir disanje je postao prevelik ili na kraju jedne smjene.
- Nikada ne prepravljajte, mjenjajte ili popravljajte taj proizvod.
- Znamerivanje uputa i upozorenja o korištenju ovog respiratorja za cijelo vrijeme izloženosti može smanjiti njegovu učinkovitost i rezultirati u bolesti ili trajnoj onesposobljenosti.

Čuvanje

Pohraniti u skladu sa proizvođačkim uputama, vidi pakovanje.

☒ Kraj vijeka trajanja na polici

☒ Raspon temperatura skladištenja

☒ Maksimalna vrijednost relativne vlažnosti u skladištu

Opomba: prosječni uvjeti mogu premašiti 25°C/80%RH u ograničenim vremenskim razdobljima. 480000 Алматы, Қазақстан. RU, uz uvjet da nije dulje od 3 mjeseca skladištenja.

Kada transportirate ovaj proizvod rabite izvornu pakovanje.

Odobrenja

Ovaj proizvod ispunjava temeljne sigurnosne zahtjeve clanka 10 i 11B Direktive Evropske zajednice 89/686 proizvoda, pa je označen sa CE.

Ovaj proizvod je ispitano u izvedbenoj fazi od strane: instituta "BSI Product Services", Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts, HP2 4SQ, Engleska (broj obavještenog tijela 0086).

Instrukcija za postavljanje (BG)

- Postavite respiratora s nosovata si čast ka prstite. Lastište trjbova da visjst slobodno.
- Postavite respiratora pod bradata s nosovata čast nazore.
- Prehrjvajte donjia listak pod ušite, a gornjia listak tad temeto.
- S lnetje rjvje pridajte na nosovata čast formata rjvje. NE isparavanje. NE VLIŽAJITE u zagađena zona. Uvledomte načalnika si.
- Stepenata na uplivanjane na maskata trjbova da se proveru predi ulivanje u rabotnogo pomješene.

Provera stene na uplivanjane na respirator bez klapani:

- Pokrijite licevata čast na maskata s dve rjvje bez da razmestate maskata;
- Isdahnite rjvko. Ako ima utjeka okolo nosa rekurivajte nosovata čast po ukazaniata na t. 4.
- Ako ima utjeka po kranjata, rekurivajte obvjatnogo na lastište. Ako NE UPLETETE da postignete nužno uplivanjane, NE VLIŽAJITE u zagađena zona. Uvledomte načalnika si.

Provera stene na uplivanjane na respirator s klapani:

- Pokrijite licevata čast na maskata s dve rjvje bez da razmestate maskata;
- Poemete rjvko nosovata. Ako ima utjeka okolo nosa rekurivajte nosovata čast po ukazaniata na t. 4.
- Ako ima utjeka po kranjata, rekurivajte položenoite na maskata/obvjatnogo na lastište. Ako NE UPLETETE da postignete nužno uplivanjane, NE VLIŽAJITE u zagađena zona. Uvledomte načalnika si.

Zabjezaka - respiratori da ne se nosi od zora s brada ili mustati, komo mogat da povrecat na dobroto prilaganje na respiratorja komo listeto.

Vnimanje

- Kakto za vsjeki drug respirator je neobavimno predvaritno obučene za pravilna upotreba.
- Tozi respirator ne prelažava ot gazove ili pari*, i raztvorivete, komto se otdeljat pri manipuliraju sjei sjevi, ili u atmosfera s visokom koncentracijom na kislorod pod 19,5% (Definiraju 3M).
- Tozi produkt oblažava dišanoite pri draženjii koncentracijom (t.e. pod TLK) na visokoj koncentracijom. Vaš opavovakata za konkretne uslovia na upotreba.
- Uvledomte načalnika si.
- Da se polvza samo u dobre ventilirani pomješena, s dostatnogo sježrjanje na kislorod za podržanje na života.
- Da ne se ispolvza pri koncentracijom na zamrjelite, neposrednogo zastrašavašii života ili zdraveto.
- Nezavavno napunete pomješenoite, ako:
 - dišanoite se zaturjavna
 - naštvajna zamajavne ili drugo smušene
- Ako respiratorjete se povredii, sjevrovlenoite na dišanoite stane prekomerogo nisko ili u kria na sjevi smjaka, zavjete go s nov.
- Nikoga ne pravete opit za promjane, modifikacija ili popravaka na tozi produkt.
- Nespažvanje na vsjickii instrukcija i predupreždenjia otnosno upotreba na tozi respirator pri vsjaka njegoa upotreba moge da dovede do namajvanje na efektivnoiteta mu i da pričinii uvreždanje na zdraveto ili trajna invalidnoiteta.

Sjvranjenje

☒ Da se sjvranjvane pri sjvbravjvane s instrukcijate na proizvođačjete, jk. opakavakata

☒ Srok za skladovo sjvranjenje

☒ Temperaturni dijapozan za sjvranjenje

☒ Maksimalna otnositelna vlažnost za sjvranjenje

Zabjezaka: Za kratkii periodi e dopuštimo otkloneite ot normite 250C/80%RH. Razrješavate se stojnioiteta do 380C/85%RH pri produlžennoite ne povređete ot tri mjeseca u romote na sroka za skladovo sjvranjenje. Pri transportiranju na produkta polvzajte originalnata opakovaka.

Standardizacija

Tozi produkt odgovora na bazovite iziskvanjia za bezopasnost po to. 10 i 11B ot Direktiva na Evropskeiteta Obšnost 89/686 e sjevrovnoite nosi

маркировка CE. Продукт е изследван в лабораторията на BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts, HP2 4SQ, England (0086). Респираторите е ефективен, само ако е правилно избран, добре пригата и се носи при цялото време на излагане на въздействието на вредни вещества. 3M предоставя консултации за избора на респираторния съредств и обучение за правилно слагане и употреба.

Ориентиру нускауы (KZ)

- Респираторды мұрын бөлігі саусақтың ұшына жанасатындай етіп және иілмей еркін қолдан томен асылған тұрағындай етіп алыңыз.
 - Респираторды мұрын жағары қарап, нектін астына ориентирляңыз.
 - Жоғары ремейді бастан асырып, оның жоғарғы ұштарын жоғарыда желдене қалдырып қиызы. Төменгі бөлімдерін қиызып, само ако е правильно избран, добре пригата и се носи при цялото време на излагане на въздействието на вредни вещества. 3M предоставя консултации за избора на респираторния съредств и обучение за правилно слагане и употреба.
 - Екі қолдан саусақтарыңыз ұштарымен металл мұрын бөлігіне жанасңыз. Сол бөлікті мұрынныңа қиызып же саусақтарын ұштарымен оны қиызыңыз. Респираторды бір ғана қолмен қабысы респираторды дұрыс пайдаланбауа кешігері болды.
 - Респираторды бетке оны жұмыс уақытында пайдаланбастан бұраны алынды-ақ онымен оғу керек.
- Клapanи емес респираторды ориентир тексеру:**
- Екі қолмен бірдей респиратордын ориалдануан өзгертең респиратордын адымын боліңіз жабыңыз.
 - Бірен демінділі жіберіңіз. Ауд жеберу байқалған жағдайда мұрын бөлігін 5-п. суреттелгендей қайталап ориентирляңыз.
 - Респиратордын бұрыштары арқалы ауд кіретін болса, белдемшелері қалыс болып тартыңыз. Сіз өзіңізге жағетті қалыпка келтіре алмаңыз (Сіз өзіңізге жағетті қалыпка келтіре алмаңыз (Өзіңізди суперайзеріңізбен кенесіңіз).

Клapanи респираторды ориентир тексеру үшін:

- Екі қолмен бірдей респиратордын ориалдануан өзгертең респиратордын адымын боліңіз жабыңыз.
- Бірен демінділі алыңыз. Мұрын маңында газ жеберу байқалған болса, 5-п. суреттелгендей мұрын бөлігін қайталап ориентирляңыз. Респиратордын бұрыштары арқалы ауд кіретін болса, респиратордын ориентирин жағетті қалыпка келтіріңіз/белдемшелері тарту.
- Сіз өзіңізге жағетті қалыпка келтіре алмаған жағдайда ұланған аймакқа кірмеңіз. Өзіңізди суперайзеріңізбен кенесіңіз.

Ескерту: Бетіңізге без нен респиратор ұштарының толық жанасуына келтіретін саяқ немесе оқи сымты қалып да бір шаңтар осетін болса, респираторды пайдаланба.

Сақтандыру

- Өзге респираторды барысыңдардай оның негерне өнімді дұрыс пайдалану бойынша алдын-ала дайындалған оғу керек.
- Бұл бұйым қиыншій майдың негізіне жағалған әрзанден газдан немесе бұдан боу шаңқыштармен жұмыс істетеу арналған ерзандерінен немесе атмосферадағы 19,5 пайыздан құрамдалы оттеген қорамалды. *Бұл өнім белгілі бір газдармен және шаңмен *VTL-нен төмен істандан оттеген қорамалды пайдалануға арналған қаптамамы артыя жағдайларда қарастырыңыз.
- Өнімді өмір сүрте жеткілікті оттегі бар жақсденелері және пайдалану керек.
- Аудалып анықлап заттардан қосындысы нормадан астын болса денсаулық пен өмірге қауіп туғызатын болса, өнімді пайдалануға болмайды.
- Аймақтан мына жағдайлар бірден кету керек:
 - б) бес айналду немесе басқа да жағалған болғанда
- Респиратор зақымданған болса немесе демалу жиілігі артқан болса немесе пайдаланудың аяғында оны лақтырып жіберіңіз және ауыстырыңыз.
- Бұл бұйымды ешқашан өзгертеңіз, жанартаңыз, не жолденеңіз.
- Өзге ету барысында бұл респираторды пайдаланудың барлық нұсқаларын мән сақтандылық шараларын орындауға респиратордын тиімділігін төмендетіңіз дұрыа шалдықтырмай немесе унемелік қабілетсіздікке алып келу мүмкін.

Сақтау

☒ Оңашыруын нұсқаларына сөйкес сақтау керек қаптаманы қаруларыз.

☒ Сақтау мерзімінің аяқталуы

☒ Сақтау температурасының диапозоны

☒ Максимальді сақтау жылдамдығы

Ескерту: Органа жағдайлар шектелуі мерзім сақталуы үшін 250C/80% RH асыу мүмкін.

Олар бұйымның сақтау мерзімі 3 айдан астын болса, орташа 380C/85% RH асыу мүмкін.

Бұл бұйымды тасымалдау барысында ерекше ішталымы пайдаланыңыз.

Өнімді қабылдау

Бұл өнім 89/686 Еуропалық Қауымдастық Директиваларының 10 және 11B баптарына сөйкес Қауымдастықтың негізгі қалыптарына сөйкес тексеруден өтті және сөйкес CE марка белгісіне ие. Бұйым ошеу сағысында BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts, HP2 4SQ, England сынақтан өтті (хабарландырылған орган 0086).